ENGLISH

1 - PRODUCT DESCRIPTION AND INTENDED USE

EDS / **EDSI** is a combination digital keypad (EDSI is recess-fitted) / **ETP** is transponder card reader. They are part of the **Era** range and, in order to operate correctly, they must be installed, connected and programmed exclusively in combination with the **MORX** decoder (not included in this package). For this reason, **please read these instructions together with those in the "MORX" manual pertaining to safety warnings, installation, electrical connections, programming, testing, use, maintenance, product disposal and the CE Declaration of Conformity**. With EDS, EDSI, ETP and MORX it is possible to create **two distinct and separate systems** for controlling access, for automated devices for doors, gates, garage doors, section doors and other similar automated devices, or for managing other applications. The two systems are formed of: **a**) – 1 MORX and 1/2/3/4 EDS and/or EDSI units, or, using a second MORX: **b**) – 1 MORX + 1 ETP. Each system initially verifies the user "permissions" (a valid combination typed into the EDS/EDSI keypad, or a memorised(*) card, passed within a few centimetres of the ETP reader) and, following verification, the system activates the command to the automated device or other application. **Do not use it for any other purpose! The manufacturer declines all liability for damage resulting from improper use of the product or any other use than that specified in this manual.**

(*) – Cards are not provided with the ETP reader. Consult the Nice catalogue for cards compatible with this reader).

2 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

EDS / EDSI - combination digital keypad:

■ **Technology:** ten keys (0 - 9) for entering combinations; two control keys. ■ **Backlighting:** keys constantly backlit in red. ■ **Protection rating:** IP 44 (**EDS**); IP 54 (**EDSI**). ■ **Dimensions (mm): EDS** = 70 x 70 x 27; **EDSI** = 70 x 70 x 78 (13 mm protruding section + 65 mm flush mounted section). ■ **Weight (g):** 240 (**EDS**); 200 (**EDSI**).

ETP - transponder card reader:

■ **Technology:** passive transponder, 125KHz, 32 bit read only. ■ **Dimensions of card:** ISO 7810. ■ **Read distance:** 3 - 6 cm. ■ **Protection rating:** IP 54 ■ **Dimensions (mm):** 70 x 70 x 26 ■ **Weight (g):** 265.

Note • All technical specifications stated in this section refer to an ambient temperature of 20°C (± 5°C). • Nice reserves the right to apply modifications to the product at any time when deemed necessary, maintaining the same intended use and functionality.

ITALIANO

Istruzioni originali e complete

1 - DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DESTINAZIONE D'USO

EDS / **EDSI** è una tastiera digitale a combinazione (EDSI è da incasso) / **ETP** è un lettore di card a transponder. Fanno parte della serie **Era** e, per poter funzionare, devono essere installati, collegati e programmati esclusivamente insieme al decoder **MORX** (non presente nella confezione). Pertanto, **leggere queste istruzioni e completarle con quelle contenute nel manuale del "MORX" riguardo le avvertenze sulla sicurezza, l'installazione, i collegamenti elettrici, la programmazione, il collaudo, l'uso, la manutenzione, lo smaltimento del prodotto e alla Dichiarazione CE di Conformità**. Con EDS, EDSI, ETP e MORX è possibile creare **due sistemi distinti e separati** per il controllo degli accessi, nelle automazioni per porte, cancelli, portoni da garage, porte sezionali e altre automazioni similari, oppure per la gestione di altre applicazioni. I due sistemi sono formati da: **a**) – 1 MORX + 1/2/3/4 EDS e/o EDSI, oppure, sfruttando un secondo MORX: **b**) – 1 MORX + 1 ETP. Ogni sistema verifica inizialmente i "permessi" dell'utente (possesso di combinazioni valide, da digitare sulla tastiera EDS/EDSI, o possesso di card memorizzate(*), da avvicinare a pochi centimetri dal lettore ETP) e, dopo la verifica attiva il comando verso l'automazione o altra applicazione. **È vietato qualsiasi altro uso! Il produttore non risponde dei danni derivanti da un uso improprio del prodotto, rispetto a quanto descritto in questo manuale.**

(*) – Le card non sono in dotazione al lettore ETP. Consultare il catalogo dei prodotti Nice per scegliere le card compatibili con questo lettore).

2 - CARATTERISTICHE TECNICHE

EDS / EDSI - tastiera digitale a combinazione:

■ **Tecnologia:** dieci tasti (da 0 a 9) per la digitazione delle combinazioni; due tasti per l'attivazione dei comandi. ■ **Illuminazione dei tasti:** tasti retro-illuminati costantemente con luce rossa. ■ **Grado di protezione:** IP 44 (**EDS**); IP 54 (**EDSI**). ■ **Dimensioni (mm): EDS** = 70 x 70 x 27; **EDSI** = 70 x 70 x 78 (13 mm, parte esterna + 65 mm, parte incassata). ■ **Peso (g):** 240 (**EDS**); 200 (**EDSI**).

ETP - lettore di card a transponder:

■ **Tecnologia:** transponder passivo a 125KHz con 32 Bit per la sola lettura. ■ **Dimensioni della card:** secondo lo standard ISO 7810. ■ **Distanza di rilevazione:** 3 ÷ 6 cm. ■ **Grado di protezione:** IP 54 ■ **Dimensioni (mm):** 70 x 70 x 26 ■ **Peso (g):** 265.

Note • Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto, in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone la stessa destinazione d'uso e le stesse funzionalità.

FRANÇAIS

1 - DESCRIPTION DU PRODUIT ET APPLICATION

EDS / **EDSI** est un clavier numérique à combinaison (EDSI est à encastrer) / **ETP** est un lecteur de carte à transpondeur. Ils font partie de la série **Era** et, pour pouvoir fonctionner ils doivent être installés, connectés et programmés exclusivement avec le décodeur **MORX** (non inclus dans l'emballage). Par conséquent, **lire ces instructions et les compléter avec celles contenues dans le manuel « MORX », en ce qui concerne les consignes de sécurité, l'installation, les raccords électriques, la programmation, les essais, l'utilisation, l'entretien, l'élimination du produit et la déclaration CE de conformité**. Avec EDS, EDSI, ETP et MORX, il est possible de créer **deux systèmes distincts et séparés** pour le contrôle des accès, dans les automatismes pour portes, portails, portes de garage, portes sectionnelles et autres automatismes semblables, ou bien pour la gestion d'autres applications. Les deux systèmes sont constitués de : **a**) – 1 MORX + 1/2/3/4 EDS et/ou EDSI, ou bien en utilisant un deuxième MORX : **b**) – 1 MORX + 1 ETP. Chaque système vérifie au début les « autorisations » de l'utilisateur (possession de combinaisons valides, à saisir sur le clavier EDS/EDSI, ou possession de cartes mémorisées (*), à approcher à quelques centimètres du lecteur ETP) et, après la vérification, il active la commande vers l'automatisme ou une autre application. **Toute autre utilisation est interdite ! Le constructeur ne répond pas des dommages résultant d'une utilisation impropre du produit, autre que celle prévue dans ce manuel.**

(*) – Les cartes ne sont pas fournies avec le lecteur ETP. Consulter le catalogue des produits Nice pour choisir les cartes compatibles avec ce lecteur.

2 - CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUES

EDS / EDSI - Clavier numérique à combinaison :

■ **Technologie :** dix touches (de 0 à 9) pour l'entrée des combinaisons ; deux touches pour l'activation des commandes. ■ **Eclairage des touches :** touches rétro-éclairées constamment par une lumière rouge. ■ **Indice de protection :** IP 44 (**EDS**) ; IP 54 (**EDSI**). ■ **Dimensions (mm) : EDS** = 70 x 70 x 27 ; **EDSI** = 70 x 70 x 78 (13 mm, partie extérieure + 65 mm, partie encastrée). ■ **Poids (g) :** 240 (**EDS**) ; 200 (**EDSI**).

ETP - lecteur de cartes à transpondeur :

■ **Technologie :** transpondeur passif à 125 KHz avec 32 bits pour lecture seule. ■ **Dimensions de la carte :** selon la norme ISO 7810. ■ **Distance de détection :** 3 ÷ 6 cm. ■ **Indice de protection :** IP 54 ■ **Dimensions (mm) :** 70 x 70 x 26 ■ **Poids (g) :** 265.

Notes • Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20°C (± 5°C). • Nice s.p.a. se réserve le droit d'apporter des modifications aux produits à tout moment si elle le jugera nécessaire, en garantissant dans tous les cas le même bon fonctionnement et le type d'utilisation prévus.

ESPAÑOL

1 - DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y DESTINO DE USO

EDS / **EDSI** es un teclado digital de combinación (EDSI es empotrable) / **ETP** es un lector de tarjetas con transponder. Forman parte de la serie **Era** y, para poder funcionar, se deben instalar, conectar y programar junto con el decodificador **MORX** (no incluido en el paquete). Por lo tanto, es necesario **leer estas instrucciones y completarlas con las instrucciones del manual de "MORX" en lo que hace a las advertencias sobre la seguridad, la instalación, las conexiones eléctricas, la programación, la prueba, el uso, el mantenimiento, la eliminación del producto y a la Declaración de conformidad CE**. Con EDS, EDSI, ETP y MORX se pueden crear **dos sistemas diferentes y separados** para el control de los accesos en automatizaciones para puertas, cancelas, portones de garaje, puertas seccionales y otras automatizaciones similares, o para la gestión de otras aplicaciones. Ambos sistemas están formados por: **a**) – 1 MORX + 1/2/3/4 EDS y/o EDSI, o, en caso de utilizar un segundo MORX: **b**) – 1 MORX + 1 ETP. Cada sistema verifica inicialmente los "permisos" del usuario (posesión de combinaciones válidas para introducir en el teclado EDS/EDSI o posesión de tarjetas memorizadas(*) para acercar al lector ETP) y, después de la verificación, activa el mando hacia la automatización u otra aplicación. **¡Prohibido cualquier otro uso! El fabricante no se responsabiliza por los daños que pudieran surgir por un uso inadecuado del producto y diferente de aquel previsto en este manual.**

(*) – Las tarjetas no se suministran de serie con el lector ETP. Consultar el catálogo de productos Nice para elegir las tarjetas compatibles con este lector.

2 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ETP - lector de tarjetas con transponder:

■ **Tecnología:** diez teclas (de 0 a 9) para introducir las combinaciones; dos teclas para la activación de los mandos. ■ **Iluminación de las teclas:** teclas retroiluminadas constantemente con luz roja. ■ **Grado de protección:** IP 44**EDS**); IP 54 (**EDSI**). ■ **Medidas (mm): EDS** = 70 x 70 x 27; **EDSI** = 70 x 70 x 78 (13 mm, parte externa + 65 mm, parte empotrada). ■ **Peso (g):** 240 (**EDS**); 200 (**EDSI**).

ETP - lector de tarjetas con transponder:

■ **Tecnología:** transponder pasivo a 125KHz con 32 Bits para la sola lectura. ■ **Medidas de la tarjeta:** según norma ISO 7810. ■ **Distancia de detección:** 3 ÷ 6 cm. ■ **Grado de protección:** IP 54 ■ **Medidas (mm):** 70 x 70 x 26 ■ **Peso (g):** 265.

Notas • Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura ambiental de 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento en que lo considere necesario, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.

DEUTSCH

1 - PRODUKTBESCHREIBUNG UND EINSATZZWECK

EDS / **EDSI** ist eine digitale Kombi-Tastatur (EDSI ist die Einbauversion) / **ETP** ist ein Lesegerät für Transponderkarten. Beide sind Teil der Serie **Era** und müssen für ihre korrekte Funktionstüchtigkeit zwingend zusammen mit dem Decoder **MORX** (nicht in der Packung enthalten) installiert, angeschlossen und programmiert werden. Daher **die vorliegenden Anleitungen aufmerksam lesen und mit den Anweisungen der Anleitung zum Gerät „MORX" und den Hinweisen in Zusammenhang mit Sicherheit, Installation, Stromanschlüssen, Programmierung, Prüfung, Verwendung, Wartung, Entsorgung des Produkts und der EG-Konformitätserklärung** ergänzen. Mit EDS, EDSI, ETP und MORX lassen sich **zwei verschiedene, getrennte Systeme** für die Kontrolle der Zugänge und Antriebe für Türen, Tore, Garagentore, Sektionaltore und gleichwertige Systeme oder für die Verwaltung von anderen Anwendungen erzeugen. Die beiden Systeme bestehen aus: **a**) – 1 MORX + 1/2/3/4 EDS und/oder EDSI oder, anhand eines zweiten MORX: **b**) – 1 MORX + 1 ETP. Jedes dieser Systeme sieht eine anfängliche Prüfung der Benutzerautorisierung (Besitz von gültigen Kombinationen, die über die Tastaturen EDS/EDSI einzugeben sind, oder von gespeicherten Karten(*), die mit einem Abstand von wenigen Zentimetern an das ETP-Lesegerät gehalten werden) vor und aktiviert nach dieser Prüfung den an den Antrieb oder die Anwendung weitergeleiteten Befehl. **Jegliche anderweitige Verwendung ist verboten! Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße, nicht im vorliegenden Handbuch beschriebene Verwendung entstehen.**

(*) – Die Karten werden nicht mit dem ETP-Lesegerät ausgeliefert. Der Produktkatalog von Nice gibt Aufschluss über die Karten, die mit diesem Lesegeräte kompatibel sind.

2 - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

EDS / EDSI – digitale Kombi-Tastatur:

■ **Technologie:** Zehn Tasten (von 0 bis 9) zur Eingabe von Zahlenkombinationen; zwei Tasten für die Aktivierung der Steuerungen. ■ **Beleuchtung der Tasten:** Konstant hinterbeleuchtete Tasten mit rotem Licht. ■ **Schutzgrad:** IP 44 (**EDS**); IP 54 (**EDSI**). ■ **Abmessungen (mm):EDS** = 70 x 70 x 27; **EDSI** = 70 x 70 x 78 (13 mm, Außenseite + 65 mm, eingebaute Seite). ■ **Gewicht (g):** 240 (**EDS**); 200 (**EDSI**).

ETP – Lesegerät für Transponderkarten:

■ **Technologie:** Passiver Transponder mit 125 kHz und 32 Bit nur für die Ablesung. ■ **Abmessungen der Karte:** nur gemäß dem Standard ISO 7810. ■ **Abstand zur Erfassung:** 3 - 6 cm. ■ **Schutzgrad:** IP 54 ■ **Abmessungen (mm):** 70 x 70 x 26 ■ **Gewicht (g):** 265.

Hinweise • Alle angegebenen technischen Merkmale beziehen sich auf eine Umgebungstemperatur von 20°C (±5°C). • Für eine Verbesserung der Produkte behält sich NICE S.p.A. das Recht vor, die technischen Merkmale jederzeit und ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern, wobei die

Nice

EDS
EDSI
ETP

Digital switch / Transponder reader

EN - Instructions and warnings for installation and use

IT - Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso

FR - Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation

ES - Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso

DE - Installierungs-und Gebrauchsanleitungen und Hinweise

PL - Instrukcje i ostrzeżenia do instalacji i użytkowania

NL - Aanwijzingen en aanbe-velingen voor installatie en gebruik

IS02944A01MM_26-11-2015

Nice SpA
Oderzo TV Italia
info@niceforyou.com
www.niceforyou.com

Nice

vorgesehenen Funktionalitäten und Einsätze erhalten bleiben.

POLSKI

1 - OPIS PRODUKTU I JEGO PRZEZNACZENIE

EDS / **EDSI** to cyfrowa klawiatura kodowa (EDSI jest przeznaczona do zabudowy) / **ETP** jest czytnikiem kard zbliżeniowych. Należą one do serii **Era** i, aby prawidłowo działać, muszą zostać zainstalowane, połączone i zaprogramowane wyłącznie razem z dekoderem **MORX** (nie zawartym w opakowaniu). Z tego względu, **należy przeczytać niniejsze instrukcje i uzupełnić je tymi, jakie zawarto w instrukcji „MORX" w zakresie ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa, instalacji, połączeń elektrycznych, programowania, próby odbiorczej, użytkowania, konserwacji, usuwania produktu i w Deklaracji Zgodności CE**. Przy wykorzystaniu EDS, EDSI, ETP i MORX można stworzyć **dwa różne i odrębne systemy** do kontroli dostępu, w systemach automatyki do drzwi, bram, bram garażowych, bram segmentowych i innych podobnych systemach, lub też do zarządzania innymi aplikacjami. Oba systemy składają się z: **a**) – 1 MORX + 1/2/3/4 EDS i/lub EDSI, lub, przy wykorzystaniu jeszcze jednego urządzenia MORX: **b**) – 1 MORX + 1 ETP. Każdy system sprawdza początkowo „pozwolenia" użytkownika (posiadanie prawidłowych kodów wprowadzanych za pomocą klawiatury EDS/EDSI lub posiadanie wczytanych kart (*), zbliżanych na odległość kilku centymetrów do czytnika ETP), a po kontroli aktywuje wykonanie polecenia wydawanego systemowi automatyki bądź innej aplikacji. **Każde inne zastosowanie jest zabronione! Producent nie odpowiada za szkody wyrządzone na skutek nieprawidłowego użytkowania produktu, niezgodnego z opisem zawartym w niniejszej instrukcji.**

(*) – Karty nie są częścią wyposażenia czytnika ETP. Należy zapoznać się z katalogiem produktów Nice, w celu wybrania kart kompatybilnych z tym czytnikiem).

2 - DANE TECHNICZNE

EDS / EDSI - cyfrowa klawiatura kodowa:

■ **Technologia:** dziesięć przycisków (od 0 do 9) do wpisywania kombinacji; dwa przyciski do aktywacji poleceń. ■ **Podświetlenie przycisków:** przyciski podświetlone stałym, czerwonym światłem. ■ **Stopień ochrony:** IP 44 (**EDS**); IP 54 (**EDSI**). ■ **Wymiary (mm): EDS** = 70 x 70 x 27; **EDSI** = 70 x 70 x 78 (13 mm, strona zewnętrzna + 65 mm, strona wbudowana). ■ **Masa (g):** 240 (**EDS**); 200 (**EDSI**).

ETP - czytnik kart zbliżeniowych:

■ **Technologia:** transponder pasywny 125KHz 32 Bit tylko do odczytu. ■ **Wymiary karty:** według standardu ISO 7810. ■ **Odległość odczytu:** 3 ÷ 6 cm. ■ **Stopień ochrony:** IP 54 ■ **Wymiary (mm):** 70 x 70 x 26 ■ **Masa (g):** 265.

Uwagi • Wszystkie podane dane techniczne dotyczą temperatury otoczenia 20 °C (± 5 °C). • Nice S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie w dowolnym momencie. Tym niemniej spółka gwarantuje zachowanie takich samych funkcji i przeznaczenia użytkowego urządzeń.

NEDERLANDS

1 - BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT EN GEBRUIKSBESTEMMING

EDS / **EDSI** is een digitaal codeklavier (EDSI is voor inbouw) / **ETP** is een transponderkaartlezer. Ze maken deel uit van de serie **Era** en, om te kunnen functioneren, moeten ze uitsluitend samen met de decoder **MORX** (niet aanwezig in de verpakking) worden geïnstalleerd, aangesloten en geprogrammeerd.Lees daarom **deze instructies en voeg daaraan de instructies toe die zich bevinden in de handleiding van de "MORX" met betrekking tot de veiligheidswaarschuwingen, de installatie, de elektrische aansluitingen, de programmering, het testen, het gebruik, het onderhoud, de afvalverwerking van het product en de EG-Verklaring van Overeenstemming**. Met EDS, EDSI, ETP en MORX kunnen **twee afzonderlijke en gescheiden systemen** gecreëerd worden voor de controle van de toegangen, in de automatiseringen voor deuren, hekken, garagepoorten, sectionaalpoorten en andere gelijksoortige automatiseringen, of voor het beheer van andere toepassingen. De twee systemen bestaan uit: **a**) – 1 MORX + 1/2/3/4 EDS en/of EDSI, of, met gebruik van een tweede MORX: **b**) – 1 MORX + 1 ETP. Ieder systeem controleert in eerste instantie de "toestemmingen" van de gebruiker (beschikking over geldige combinaties, in te toetsen op het toetsenbord EDS/EDSI, of bezit van opgeslagen kaarten(*), op enkele centimeters van de ETP-lezer te houden) en, activeert na de controle de instructie voor de automatisering of andere toepassing. **Elk ander gebruik is verboden! De producent aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van oneigenlijk gebruik van het product, d.w.z. gebruik dat afwijkt van hetgeen beschreven in deze handleiding.**

(*) – De kaarten worden niet meegeleverd bij de ETP-lezer. Raadpleeg de productencatalogus van Nice om de met deze lezer compatibele kaarten te kiezen).

2 - TECHNISCHE SPECIFICATIES

EDS / EDSI - digitaal codeklavier:

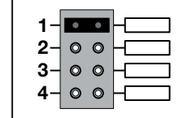
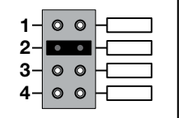
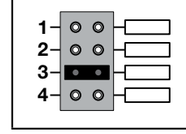
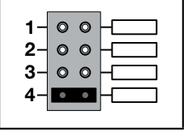
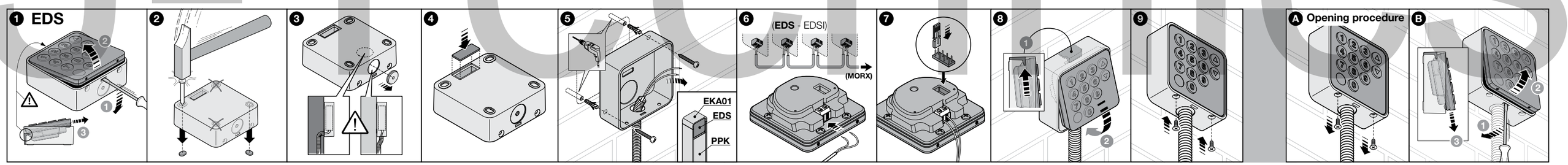
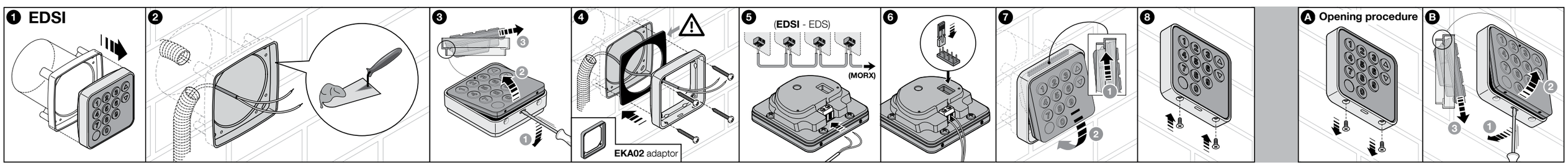
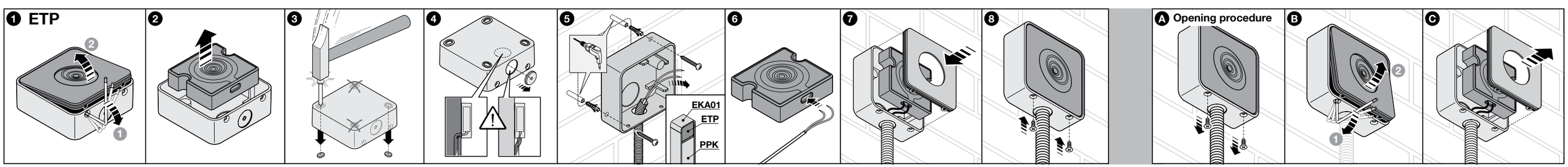
■ **Technologie:** tien toetsen (0 t/m 9) voor het intoetsen van combinaties; twee toetsen voor de activering van instructies. ■ **Verlichting van de toetsen:** toetsen met constante rode achtergrondverlichting. ■ **Beschermingsgraad:** IP 44 (**EDS**); IP 54 (**EDSI**). ■ **Afmetingen (mm): EDS** = 70 x 70 x 27; **EDSI** = 70 x 70 x 78 (13 mm, buitenste gedeelte + 65 mm, binnenste gedeelte). ■ **Gewicht (g):** 240 (**EDS**); 200 (**EDSI**).

ETP - transponderkaartlezer:

■ **Technologie:** 125KHz passieve transponder met 32 bit voor het lezen. ■ **Kaartafmetingen:** volgens de ISO-standaard 7810. ■ **Detectieafstand:** 3 ÷ 6 cm. ■ **Beschermingsgraad:** IP 54 ■ **Afmetingen (mm):** 70 x 70 x 26 ■ **Gewicht (g):** 265.

Opmerkingen • Alle weergegeven technische specificaties zijn gebaseerd op een omgevingstemperatuur van 20°C (± 5°C). • Nice behoudt zich het recht voor om op elk willekeurig moment wijzigingen in het product door te voeren die het bedrijf noodzakelijk acht, waarbij echter hetzelfde beoogde gebruik en dezelfde functionaliteit gehandhaafd blijven.

EN - TABLE 1 - Addressing of installed devices (EDS / EDSI)
IT - TABELLA 1 - Indirizzamento delle tastiere installate (EDS / EDSI)
FR - TABLEAU 1 - Adressage des dispositifs installés (EDS / EDSI)
ES - TABLA 1 - Direcciones de los dispositivos instalados (EDS / EDSI)
DE - TABELLE 1 - Adressierung der installierten Vorrichtungen (EDS / EDSI)
PL - TABELA 1 - Adresy zainstalowanych urządzeń (EDS / EDSI)
NL - TABEL 1 - Adressering van de geïnstalleerde inrichtingen (EDS / EDSI)

Address - 1	Address - 2
	
Address - 3	**Address - 4**